

ترجمة إعلامية 1 سلم تصحيح

السنة الأولى - الفصل الثاني

24.08.2023

**Part A: Translation from English to Arabic**

**I- Translate the following two texts from English to Arabic (30 marks)**

**Text 1**

At least nine people, some of them children, died in a crush as revelers rang in the new year at a shopping Centre in Uganda's capital, police said.

قالت الشرطة إن تسعة أشخاص على الأقل، بينهم أطفال، لقوا حتفهم في تدافع عندما تجمع المحتفلون بالعام الجديد في مركز تسوق في العاصمة الأوغندية.

**Text 2**

The terrorists carried out the attacks using four passenger planes that they hijacked on flights from the east coast of the US

قام الإرهابيون بتنفيذ الهجمات عن طريق أربع طائرات ركاب تم اختطافها أثناء الرحلات التي كانت متوجهة من الساحل الشرقي للولايات المتحدة.

**Text 3**

There was no actual fighting, except where the US and the Soviet Union supported different sides in conflicts such as the Korean War. The Cold War ended in the early 1990s after the Soviet Union had begun to break up.

وفي واقع الأمر، لم يكن هنالك أي حرب فعلية باستثناء دعم الولايات المتحدة والاتحاد السوفيتي لأطراف متنازعة مثل الحرب الكورية. وقد انتهت الحرب الباردة في أوائل التسعينيات من القرن العشرين بعد أن بدأ الاتحاد السوفيتي بالانهيار.

**II- Translate the following two headlines from English to Arabic (10 marks)**

1- Public Broadcasting Why? How?

الهيئة العامة للإذاعة والتلفزيون لماذا؟، وكيف؟

2- Deadly Shooting in Auckland Hours before Women's World Cup

إطلاق نار يسفر عن قتلى في أوكلاند قبل ساعات من انطلاق كأس العالم لكرة القدم للسيدات

**III- Translate the following five words from English to Arabic (10 marks)**

1- Knowledge معرفة

2- Citizen مواطن

3- National وطني

4- Tower برج

**Part B: Translation from Arabic to English**

**I- Translate the following two texts from Arabic to English (30 marks)**

**Text 1**

الأمم المتحدة: هي منظمة دولية مقرها نيويورك تهدف إلى حفظ السلام حول العالم وحل المشكلات الدولية.

The United Nations: An international organization, based in New York, which aims to preserve peace around the world and solve international problems.

**Text 2**

خصصت بعض العلامات التجارية أقساماً خاصة لبيع ملابس بألوان وشعار باربي، فيما غيرها قدم أكشاكاً للتصوير تشبه العلبة التي تباع فيها الدمية، وحتى السيارات، اكتست باللون الوردي!

Some brands have dedicated sections to sell clothes in the colors and logo of Barbie, while others offer photo booths that resemble the box in which the doll is sold, and even cars, covered in pink!

**Text 3**

يسمح الذكاء الاصطناعي لجهاز الحاسوب أن يفكر، ويتصرف، ويستجيب كما لو أنه إنسان.

AI allows a computer to think, act and respond almost as if it was a human.

**II- Translate the following two headlines from Arabic to English (10 marks)**

1- الذكاء الاصطناعي: هل هو خطير، وما هي الوظائف التي يهددها؟

What is AI, Is It Dangerous and What Jobs Are at Risk?

2- حمى باربي تكسو العالم باللون الوردي

Barbie Fever Covers the World in Pink

**III- Translate the following five words from Arabic to English (10 marks)**

1- مزيف Fake

2- بشري Human

3- وكالة Agency

4- بضاعة Goods

5- مخزن Store

انتهت الأسئلة